



Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português No. 72

Edição 1299

1º de abril de 2012

(広報にしお 4月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



Publicação do município de Nishio

西尾市のデータ P13

Impostos deste mês **Vencimento: 1º de maio**

- Imposto de Seguro Nacional de Saúde " KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI " 1ª. parcela
- Tarifa sobre Limpa Fossa " SHINYO KUMITORI TESSURYO " 1ª. Parcela
- População do município de Nishio (em 1º de março)
- Total: 169.482 habitantes
- Homens: 85.230 habitantes Mulheres: 84.252 habitantes
- Famílias: 57.304
- Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)
- Mês de fevereiro...76 casos
- Feridos: 95 pessoas Mortes: 0 pessoas
- Incêndios: Em fevereiro... 6 casos
- Chamadas de ambulância: Mês de fevereiro... 485 chamadas

Somos os novos personagens do Informativo de Nishio, versão português...
Sou o CAPI!

Sou a Vara!
Juntos, somos Capi e Vara!



Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal



市営住宅入居者募集 P17

Período de Inscrição: **6(sex) a 13(sex) de abril** *Exceto sábado e domingo
Data da instalação no apartamento: **1º de junho(sex)**

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Nº do apartamento/ valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Kamaya Jyutaku (Kamaya-cho)	Térreo - 2K Banheiro s/descarga	Nº 27 ¥3,600 a ¥7,100	1 (comum/solteiros)
Shinmeizuka Jyutaku (Kira-cho)	Térreo - 2K Banheiro c/descarga	Nº 5 ¥3,900 a ¥7,700	1 (comum/solteiros)
Tomiyoshi Jyutaku (Kira-cho)	Térreo - 2K Banheiro c/descarga	Nº 2 ¥8,300 a ¥16,300	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 20 de abril (sex) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade etc. Há outros apartamentos excetos os citados acima. Favor consultar.

Inscrições e maiores informações: Departamento de arquitetura, seção de habitação municipal



リサイクルプラザ情報 - 16

Objetos a serem leiloados: Móveis, bicicletas, etc.

Exposição/período do leilão: entre 2/abril(seg) até 21/abril(sáb)
Horário: Entre 9:00am e 12:00pm; entre 13:00 e 15:00 (sábados: apenas no período da manhã)
Data do leilão: 22 de abril(dom) às 10:00 / Entrega da mercadoria: entre 22 e 25/abril
Método de compra: Após leiloar, realizar o pagamento e receber a mercadoria
Outros: Enviaremos o aviso para pessoas que conseguirem leiloar
Contatos: Recycle Plaza (Kira-cho Okayama; prédio do recycle plaza/Tel:0563-34-8114)

Plano de subsídio Vacina contra o câncer de colo do útero e vacina HIB e anti-pneumocócica

O município de Nishio seguirá com o plano de subsídio das vacinas contra câncer cervical (câncer de colo do útero), HIB e anti-pneumocócica, cobrindo a total despesa destas vacinas.

Vacina contra o câncer de colo do útero: mulheres nascidas entre 2 de abril de 1996 a 1º de abril de 2000. Pessoas nascidas entre 2 de abril de 1995 a 1º de abril de 1996, que ainda não receberam a aplicação, enquadram também a este plano.

Vacina contra HIV e anti-pneumocócica: crianças a partir de 2 meses até uma dia antes de completar 5 anos.

Período do subsídio: 1º de abril(dom) até 31 de março de 2013(dom).

Local de aplicação: em hospitais/clínicas citadas na listagem abaixo.

Método de aplicação: reservar a data no hospital/clínica e receber a aplicação gratuita.

Levar: caderneta da mãe/filho e cartão do seuuro de saúde

Outros: Para receber esta aplicação será necessário acompanhamento dos responsáveis Não será possível receber a aplicação em hospitais/clínicas não cadastradas.

Contatos: Nishio-shi Hoken Center
(tel:0563-57-0661)

Kira Hoken Center
(tel:0563-32-3001)

Lista dos hospitais cadastrados **somente** para aplicação da vacina contra câncer de colo do útero

Nome do estabelecimento	Telefone	Nome do estabelecimento	Telefone
Kato Gankaiin(Yazone-cho)	56-3308	Yamada Sanfujinka(Wakamatsu-cho)	56-3245
Jyouzuka Mental Clinic(Takabata-cho)	54-6033	Kamiya Seikeigueka (Isshiki-cho)	73-4030
Takahama Naika(Kamimachi)	56-2261	Takassu Byoin(Isshiki-cho)	72-1701
Nakazawa Kinen Clinic(Yorizumi-cho)	54-3115	Fukami Ichouka(Isshiki-cho)	72-8050
Maeda Clinic(Azuma-cho)	54-1212	Hazu Clinic(Higashihazu-cho)	62-5588

Lista dos hospitais cadastrados **somente** para aplicação de HIV e anti-pneumocócica

Nome do estabelecimento	Telefone	Nome do estabelecimento	Telefone
Kato Iin (Komamba-cho)	52-1051	Miyazaki Iin(Kira-cho)	32-0141

Lista de hospitais cadastrados todas as vacinas

Nome do estabelecimento	Telefone	Nome do estabelecimento	Telefone	Nome do estabelecimento	Telefone
Aichi Rihabiriteshon Byoin(Ewara-cho)	52-9001	Assai Naika(Togasaki 2chome)	54-3318	Ishikawa Naika(Imagawa-cho)	54-3631
Inagaki Naika(Kamiyata-cho)	58-8100	Inagaki Lady s Clinic(Yokote-cho)	54-1188	Oomi Iin(Heisaka-cho)	59-6148
Okuyama Iin(Komi-cho)	59-8888	Kato Iin(Kinjo-cho)	57-2607	Kato Jibiinkoka Iin(Yazone-cho)	56-3309
Kato Hifuka(Tokutsugi-cho)	54-9900	Kodomo Clinic Miyachi Iin(Terazu-cho)	59-5500	Kondo Naika(Hatsuka-cho)	59-6551
Sakakibara Hinnyokikanaika Clinic(Yonezu-cho)	56-8558	Sakuramachi Clinic(Midori-machi)	53-0700	Shikatanyusenichou Clinic(Kinjo-cho)	56-1600
Shishidoseikeigueka(Shio-machi)	56-8177	Suguiura Clinic(Nakabata 1chome)	59-4117	Tsurushiro Clinic(Itou3chome)	53-7500
Toriyama Clinic(Shinzaike 1chome)	55-0155	Nishio Shimin Byoin(Kumami-cho)	56-3171	Nishio Byouin(Izumi-cho)	57-5138
Hase Iin(Yoneno-cho)	52-1017	Hideki Clinic(Yatsuomote-cho)	55-0001	Makitsubo Iin(Heisaka-cho)	59-6168
Mimura Iin(Sumiyoshi-cho)	56-0220	Yasui Shounika(Kumami-cho)	56-1160	Yamao Byoin(Sakuragi-cho)	56-8511
Yamagishi Clinic(Nagayoshi 1chome)	54-8008	Yamamoto Clinic(Hatsuka-cho)	58-0311	Sakushima Shinryojo(Isshiki-cho)	79-1414
Fukami Clinic(Isshiki-cho)	72-2010	Mitsuya Clinic(Isshiki-cho)	72-0909	Ishikawa Iin(Kira-cho)	32-0240
Yamakawa Iin(Kira-cho)	32-0151	Ren Naika Clinic(Kira-cho)	35-7111	Sakai Clinic(Nishihazu-cho)	63-4155
Tokunaga Guekanaika(Toba-cho)	62-5115	Yamazaki Medical Clinic(Nishihazu-cho)	62-4828		